

[A Persian translation of the message of the Universal House of Justice  
dated 08 November 2019 to the Bahá'ís of the world]

ترجمه‌ای از

پیام بیت العدل اعظم خطاب به بهائیان جهان

(هیئت بین‌المللی ترجمه به زبان فارسی)

۸ نوامبر ۲۰۱۹

ستاینندگان اسم اعظم در سراسر عالم ملاحظه فرمایند

دوستان عزیز و محبوب،

موفقیت‌هایی که نه تنها در چند هفته گذشته بلکه در طی دو سال پیشرفت چشمگیر به آن نائل گشته‌اید و حال به اوج حیرت‌انگیزی رسیده ما را بر آن می‌دارد که شما را که جنود مشهود نهضتی توقف‌ناپذیر هستید مخاطب قرار دهیم. برگزاری جشن دویستمین سال میلاد حضرت باب بسیار فراتر از صرفاً یک واقعه فراموش‌نشده، ثمره بذل هشت دوره کوشش فداکارانه بود که با اتحاد و اتفاق و با حس ابتکار دلیرانه مبدول گشت. از پاسخ قاطعانه دوستان به ندای خدمت بسیار مسروریم. آگاهی از آنچه جامعه قادر است به آن توفیق یابد که در دویستمین سالگرد قبل مشاهده شده بود، موجب برانگیختن نیرویی عظیم و اقدامی متهورانه به یاری فرایندی از آمادگی و تأمل گشت و جوامع محلی، محله‌ها و دهکده‌ها صحنه انواع فعالیت‌های فشرده گردید. نکات برجسته و قابل توجه بسیار است. برگزاری جشن‌هایی در خانواده‌ها و بین چند خانواده به نحوی بارز مشهود بود و نیز جلسات متشکله توسط جوانان برای همسالان خود. فرصت‌هایی برای بازگویی پرشور شرح حیات حضرت باب و پیروان اولیه آن حضرت مغتنم شمرده شد. مکالمات در مورد نیازهای اجتماع که غالباً توسط والدین کودکان آغاز می‌شد به درک این جشن‌ها عمق بیشتری بخشید. دویستمین سالگرد موجب ظهور آثار هنری سرشار از زیبایی و احساس گردید. تجلیات مبتکرانه فداکاری و اخلاص بی‌شمارتر و متنوع‌تر از آن بود که بتوان توصیف نمود. و اینکه هر یک از طرق فعالیت‌عاملی طبیعی برای دعوت به مشارکت در مؤسسه آموزشی گشت کاملاً محسوس و قابل توجه بود. استعداد و قابلیت‌هایی که برای همراهی طیف وسیعی از مردم در فعالیت‌های جامعه به ظهور رسید موجب بسی دلگرمی این مشتاقان گردید. قطعاً این نشانگر آنست که چطور لحظات مقدس در تاریخ بشری و گرمی داشت آن در ایام متبرکه حائز نیرویی است عظیم برای اهتزاز روح افراد و ایجاد حس وحدت میان مردم‌ها از طریق تجربه مشترک. بزرگداشت عمومی چنین جشن‌هایی در نقاط مختلف جهان وعده و نوید بزرگی را در آینده برای پیشرفت‌هایی در سطح فرهنگ در بردارد.

در اینکه در همهٔ عالم استعداد و آمادگی روحانی فراوان وجود دارد شکی نیست. پیشرفت مشروط است به پرورش هر چه بیشتر قابلیت برای توسعهٔ فرایند جامعه‌سازی، و بنا بر این همهٔ چشم‌ها به ماه‌های آینده دوخته شده است. فداکاری و وفاداری به دواختر تابان الهی و رفاه و آسایش نوع بشر که تا کنون الهام‌بخش مجهودات خالصانهٔ شما بوده باید پشتیبان شما طی شش دورهٔ آینده باشد. حال از همهٔ آنان که برای حصول این توفیق تلاش کرده‌اند مشتاقانه می‌خواهیم که بشتابند و دوباره گرد هم آیند و تأمل و مشورت کنند و مصمم شوند که چگونه در هر محیط منحصر به فرد، تمام آنچه را که تجربه به آنان آموخته است به کار برند: چطور دوستانی در مقام هستهٔ مرکزی یک گروه در حال تزايد می‌توانند الگوی فعالیت در حال رشد را به وجود آورند، چطور کودکان می‌توانند به کلاس بالاتر و نوجوانان به مطالعهٔ متن بعدی آموزش ارتقا یافته صفات و خصایص اخلاقی و روحانی خویش را بیشتر پرورش دهند، چطور دوره‌های مؤسسهٔ آموزشی می‌تواند موجب دستیابی به مهارت‌ها و قابلیت‌هایی گردد که بسیار مورد نیاز است، چطور می‌توان مسیر خدمت را گسترش داد تا تعداد بیشتری را پذیرا باشد، چطور امید راستین به بهبود اجتماع را می‌توان در عمل به منصهٔ ظهور رساند، و چطور تمام بندگان خدا می‌توانند از ظهور جدیدش الهام گیرند و چگونه نفوس مستعد و علاقمند را می‌توان دعوت نمود که به امر جمال ابهی منتسب شوند. در این دوران مشحون از قوای روحانی، در برهه‌ای از زمان که به نظر می‌رسد جهانیان از مواجهه با خطرات عدیده عاجز مانده و نفوس تسلیم بیم و یأس گشته‌اند، حضرت بهاء‌الله منظر دیگری را به ما نشان می‌دهند: منظر توفیقاتی که جامعه‌ای متباهی به نام مبارکش در انجام رسالت روحانی خود می‌تواند با شهامت و دلاوری به آن نائل آید. در اعیان مقدسهٔ علیا صمیمانه دعا می‌کنیم که هر کودک و هر جوان، هر زن و هر مرد، هر خانواده و هر جامعه‌ای که حبّ جمال مبارک را سرمایهٔ خود نموده مشمول تأییدات لاریبیهٔ آن حضرت گردد.

[امضا: بیت العدل اعظم]